



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

제목 Theme: 불쌍히 여기는 마음 Have Pity Heart

본문 Scripturs: 누가복음 St. Luke 7:11-17 절

11. 그 후에 예수께서 나인이란 성으로 가실새 제자와 많은 무리가 동행하더니 Soon afterwards He went to a city called Nain; and His disciples were going along with Him, accompanied by a large crowd

12. 성문에 가까이 이르실 때에 사람들이 한 죽은 자를 메고 나오니 이는 한 어머니의 독자요 그의 어머니는 과부라 그 성의 많은 사람도 그와 함께 나오거늘 Now as He approached the gate of the city, a dead man was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a sizeable crowd from the city was with her

13. 주께서 과부를 보시고 불쌍히 여기사 울지 말라 하시고 When the Lord saw her, He felt compassion for her, and said to her, "Do not weep

14. 가까이 가서 그 관에 손을 대시니 멘 자들이 서는지라 예수께서 이르시되 청년아 내가 네게 말하노니 일어나라 하시매 And He came up and touched the coffin; and the bearers came to a halt. And He said, "Young man, I say to you, arise

15. 죽었던 자가 일어나 앉고 말도 하거늘 예수께서 그를 어머니에게 주시니 The dead man sat up and began to speak. And Jesus gave him back to his mother

16. 모든 사람이 두려워하며 하나님께 영광을 돌려 이르되 큰 선지자가 우리 가운데 일어나셨다 하고 또 하나님께서 자기 백성을 돌보셨다 하더라 Fear gripped them all, and they began glorifying God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and, "God has visited His people!

17. 예수께 대한 이 소문이 온 유대와 사방에 두루 퍼지니라 This report concerning Him went out all over Judea and in all the surrounding district

엘리야 시대에 엘리야를 대접했던 한 과부와 독생자 아들에게 복을 주시어 식량이 떨어지지 않겠 하셨지만 어느 날 그 여인의 아들이 죽게 되어 엘리야가 여호와께 간절히 기도하여 생명을 살리는 일이 있었습니다 In the days of Elijah, God blessed a widow and her only son who had treated Elijah well, so that they would not run out of food. However, one day, the woman's son died, and Elijah prayed earnestly to the Lord, and the son was saved.

이 내용에서도 엘리야와 과부와 그의 아들을 불쌍히 여기어 기근에도 살게 하시고 어느 날 그 과부의 독생자 아들이 죽어 슬퍼하는 것을 아시고 불쌍히 여기사 엘리야의 기도를 들으시고 그 아이의 생명을 살게 하신 것을 알 수 있습니다 In this passage, we can see that God took pity on Elijah, the widow, and her son, allowing them to survive the famine. One day, God knew that the widow was grieving over the death of her only son, and took pity on her. He heard Elijah's prayer and allowed the child to live.

이 모든 것은 여호와의 긍휼 때문에 은혜와 사랑을 베푸는 것입니다 All of this is because of Jehovah's mercy, grace, and love.



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

에베소 교회를 향한 사도 바울도 여러 환난을 당했지만 낙심하지 말고 긍휼한 마음과 믿음을 갖고 있으면 주님으로부터 영광이 있을 것이라고 말해 주었습니다 The Apostle Paul, who was facing many hardships toward the church in Ephesus, told them not to be discouraged, but to have compassion and faith, and that they would receive glory from the Lord.

사도 바울도 주님께 긍휼을 얻기 위하여 간절히 기도하신 것처럼 우리 믿음의 성도들도 주님의 긍휼을 얻기 위하여 늘 간절히 기도하는 삶이 되어야 할 것입니다 Just as the Apostle Paul prayed earnestly for mercy from the Lord, we, the saints of faith, must always live a life of earnest prayer for the Lord's mercy.

오늘 본문에서 백부장의 종이 병이 들어 고통받고 있는 것을 긍휼히 여기는 마음 때문에 유대인들에게 부탁하여 예수님으로부터 고통 받고 있는 자신의 종을 고쳐 달라고 부탁을 했을 때 우리 주님께서 그의 불쌍히 여기는 마음과 믿음을 보시고 치료해 주신 일이 있었습니다 In today's text, a centurion's servant, out of pity for his sick and suffering servant, asked the Jews to ask Jesus to heal his suffering servant. When our Lord saw his compassionate heart and faith, He healed him.

어느 날 우리 예수님께서 제자들과 많은 사람들이 함께 나인이란 성으로 가실 때 과부에게 독생자가 죽어 슬피 울며 베고 나오는 것을 보시고, 우리 예수님께서 불쌍히 여겨 죽은 시체를 담은 관에 손을 대시고 “청년아! 내가 네게 말하노니 일어나라”(14 절) 하시니 죽었던 아들이 일어나 앉아 말도 하게 되어 그 아이를 그의 어머니에게 인도해 주었다(15 절)는 내용입니다 One day, as our Jesus was going to the city of Nain with His disciples and many people, He saw a widow carrying her only son who had died, weeping bitterly. Moved with compassion, He touched the coffin containing the body and said, “Young man, I say to you, arise!” (verse 14). The dead son sat up and began to speak, and they took him to his mother (verse 15).

우리 예수님께서서는 불가능한 사실을 그 과부의 믿음으로 가 아니라 예수님께서 불쌍히 여기는 마음으로 그 아이를 살려주신 것입니다 Our Lord Jesus saved the child not because of the widow's faith, but because of His compassionate heart.

본문 이전에는 백부장의 믿음으로 그의 종을 살려 주셨지만, 본문에서는 그 과부를 불쌍히 여기는 예수님의 마음으로 그의 아들을 살려 주신 것입니다 In the previous text, the centurion's servant was saved by his faith, but in the text, Jesus' heart of pity for the widow saved her son.

그렇다면 믿음과 불쌍히 여기는 마음은 모두 하나님의 근본적인 마음이라는 것을 알 수 있습니다 Then we can see that faith and compassion are both fundamental aspects of God's heart.

우리 인간이 의로워 서가 아니라 불쌍히 여기는 우리 하나님의 마음 때문에 우리 예수님께서 이 땅에 오셔서 우리를 대신해서 죽으시고 그 모든 죄값을 치루 주신 것입니다 It was not because we humans were righteous, but because of God's compassion that Jesus came to this earth, died in our place, and paid the price for all our sins.

본문에서도 모든 사람들이 “하나님께 영광을 돌려 이르되 큰 선지자가 우리 가운데 일어나셨다” 하고 “하나님께서 자기 백성을 돌보셨다”(16 절)고 했으며, 이 소문은 온 유대와 사방에 두루 퍼지게 되었다(17 절)고 기록하고 있습니다 The text also records that “all the people gave glory to God,



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

saying, 'A great prophet has risen up among us,' and that "God has visited his people" (verse 16), and this news spread throughout all Judea and the surrounding countryside (verse 17).

오늘 본문을 통하여 우리 예수님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Through today's text, Jesus has something to say to us.

먼저, 우리 예수님께서서는 불쌍히 여기는 마음이 있다는 것입니다(13 절) First, our Jesus has a compassionate heart (verse 13).

- 1) 마태복음 18:33 절 "내가 너를 불쌍히 여김과 같이 너도 내 동료를 불쌍히 여김이 마땅하니라" Matthew 18:33 "You ought to have compassion on your fellow servant, just as I had compassion on you."
- 2) 누가복음 17:13 절 "(나병환자들이) 소리를 높여 이르되 예수 선생님이여! 우리를 불쌍히 여기소서" Luke 17:13 "(The lepers) cried out, 'Jesus, Master! Have mercy on us!'"
- 3) 누가복음 18:38 절 "맹인이 외쳐 이르되 다윗의 자손 예수여! 나를 불쌍히 여기소서" Luke 18:38 "The blind man cried out, 'Jesus, Son of David! Have mercy on me!'"

둘째, 우리 예수님께서서는 불쌍히 여기는 마음을 행동으로 실천했다는 것입니다(14 절) Second, our Lord Jesus put his compassion into action (verse 14).

- 1) 누가복음 10:33 절 "어떤 사마리아 사람은 여행하는 중 거기 이르러 그를 보고 불쌍히 여겼다" Luke 10:33 "But a Samaritan, as he traveled, came where the man was; and when he saw him, he took pity on him."
- 2) 마태복음 14:14 절 "예수님께서 나오니 큰 무리를 보시고 불쌍히 여기고 그 중에 있는 병자를 고쳐 주셨다" Matthew 14:14 "When Jesus came out and saw a large crowd, he had compassion on them and healed their sick."
- 3) 마가복음 8:2 절 "(오병이어) 내가 무리를 불쌍히 여긴다. 그들이 나와 함께 있던 지 이미 사흘이 지났으나 먹을 것이 없다" Mark 8:2 "I have compassion on the crowds, because they have been with me for three days and have nothing to eat."
- 4) 마가복음 1:41 절 "(나병환자에게) 예수님께서 불쌍히 여기사 손을 내밀어 그에게 대사며 이르시되 내가 원하노리 깨끗함을 받으라" Mark 1:41 "Moved with compassion, Jesus stretched out his hand and healed the leper. 'I am willing; be cleansed!'"

셋째, 우리 예수님께서서는 불쌍히 여기는 마음으로 하나님의 복음을 전하셨다는 것입니다(17 절) Third, our Lord Jesus preached the gospel of God with a compassionate heart (verse 17).



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

- 1) 로마서 9:15 절 “모세에게 이르되 내가 긍휼히 여길 자를 긍휼히 여기고 불쌍히 여길 자를 불쌍히 여기리라” Romans 9:15 “For he said to Moses, ‘I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion.’”
- 2) 마태복음 9:35-36 절 “예수님께서 모든 도시와 마을에 두루 다니시며 그들의 회장에서 가르치시며 천국 복음을 전파하시며 모든 병과 모든 약한 것을 고치셨다. 무리를 보시고 불쌍히 여기시니 이는 그들이 목자 없는 양과 같이 고생하며 기진함이라” Matthew 9:35-36 “Jesus went through all the towns and villages, teaching in their halls, preaching the good news of the kingdom and healing every disease and every sickness. When he saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd.”
- 3) 잠언 19:17 절 “가난한 자를 불쌍히 여기는 것은 여호와께 꾸어 드리는 것이니 그의 선행을 그에게 갚아 주시리라” Proverbs 19:17 “Whoever is kind to the poor lends to the LORD, and he will repay him for what he has done.”

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith!

엘리아와 과부와 독생자를 불쌍히 여기셨던 하나님께서는 지금 우리에게 주위에 있는 사람들을 불쌍히 여기고 그들에게 복음을 전하며 그들에게 필요한 것을 나누어 주는 사랑을 실천하라고 하신 말씀입니다 God, who took pity on Elijah, the widow, and the only son, now tells us to practice love by taking pity on those around us, sharing the gospel with them, and sharing what they need.

오늘도 우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도가 되기를 우리 주 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘 Today, I pray in the name of our Lord Jesus that we may become holy saints who fulfill the will of God the Father, filled with the grace, love, and blessings of our Lord, and live by the Holy Spirit. Amen.